



Annexe 4 - Guide d'entretien Accueillir un élève allophone et sa famille

Cette fiche a pour vocation d'accompagner le directeur et les équipes dans l'accueil des élèves allophones et de leurs familles. Ce document complète avec des éléments spécifiques à ces élèves à besoins éducatifs particuliers les informations recueillies dans le cadre du droit commun. Ce document vise à se rassurer et rassurer la famille en créant un lien de communication et de confiance.

En préambule, vous indiquez aux parents que vous allez poser des questions permettant à l'école de bien s'occuper de leur enfant.

En cas d'absence d'interprète dans la langue parlée par la famille, pensez à utiliser un outil numérique de traduction en ligne écrit et/ou audio.

Nous partageons ci-après des questions possibles pour entamer le dialogue avec la famille. Les questions permettent de compléter la fiche « entretien ».

■ 1^{ER} ENCADRÉ

Nom/prénom : ne pas hésiter, si besoin, à apporter tout commentaire (prononciation, prénom d'usage, surnom...)

Fratrie : combien y a-t-il de frères et sœurs ? sont-ils scolarisés en France ? dans quelle école ou établissement ? Est-ce que certains sont restés dans un autre pays ?

Famille/langue(s) parlées : quelle(s) langue(s) parlez-vous avec votre enfant ? parlez-vous d'autres langues ?

Élève : quelle(s) était la langue(s) utilisée(s) à l'école ? a-t-il appris d'autres langues à l'école ? a-t-il appris d'autres langues avec la famille ? des amis ?

Scolarisation antérieure : encouragez les parents à raconter et décrire la scolarisation antérieure pour pouvoir ensuite partager ce qui est commun ou différent avec la scolarisation en France (par exemple : est-ce que votre enfant est allé à l'école ? À partir de quel âge ? combien d'années ? Dans quel(s) pays ? quelle est la dernière classe fréquentée ? comment se passait une journée d'école ? Allait-il à l'école tous les jours ? ...)

■ CHECKLIST DE DOCUMENTS POUVANT ÊTRE TRANSMIS À LA FAMILLE LORS DE L'ENTRETIEN

L'admission relève du droit commun. En plus des documents habituels remis et demandés on peut proposer :

- des [ressources de présentation du système scolaire](#) (livrets bilingues de présentation du système scolaire sur eduscol, « [L'école expliquée aux parents](#) » vidéos disponibles en 10 langues, Onisep
- donner le calendrier scolaire pour qu'ils se repèrent
- Partager tout document qui donne à voir à la famille l'organisation scolaire spécifique de l'école (CLAE, etc.)
- Partager les contacts éventuels des associations culturelles, sportives ou dispositifs spécifiques comme OEPRE, etc.
- Penser à faire visiter l'école
- Ajouter lien vers site de l'académie

Contactez le CASNAV pour compléter les informations et/ou être conseillé au niveau pédagogique.